

# Rompiendo el silencio:

Concientización,  
Autodefensa y  
Cáncer de cuello uterino



**SHARE**  
CANCER SUPPORT

# ¿Qué es el cáncer de cuello uterino?

El cáncer de cuello uterino (cáncer de cérvix) comienza en el cérvix, que es la parte inferior del útero (matriz). Este tipo de cáncer suele desarrollarse lentamente a lo largo del tiempo. La infección a largo plazo con el virus del papiloma humano (VPH) de alto riesgo es la causa principal del cáncer de cuello uterino. Cuando las infecciones por VPH de alto riesgo persisten (no desaparecen con el tiempo), pueden provocar que las células normales del cérvix cambien y se vuelvan anormales, y eventualmente pueden llegar a convertirse en cáncer. Dicho esto, este tejido anormal puede detectarse mediante exámenes de detección y, por lo tanto, extirparse antes de que tenga la oportunidad de convertirse en cáncer.

## Tipos de cáncer de cuello uterino

Existen dos tipos principales de cáncer de cuello uterino, que reciben su nombre del tipo de célula que se vuelve cancerosa.

- ***El carcinoma de células escamosas*** es un tipo de cáncer de cérvix que se origina en las células delgadas y planas llamadas células escamosas. Las células escamosas revisten la parte externa del cérvix. La mayoría de los cánceres de cuello uterino son carcinomas de células escamosas.
- ***El adenocarcinoma*** es un tipo de cáncer de cuello uterino que comienza en las células glandulares en forma de columna que recubren el canal cervical.

## Síntomas del cáncer de cuello uterino

Aunque es posible no experimentar ningún síntoma, hay signos a los que se debe prestar atención que podrían indicar cáncer de cuello uterino. Los síntomas incluyen:

- Sangrado vaginal después de tener relaciones sexuales, entre menstruaciones o después de la menopausia
- Menstruaciones que son más abundantes o duran más de lo normal
- Secreción vaginal aguada y de olor fuerte o con sangre
- Dolor pélvico o dolor durante relaciones sexuales
- Dolor de espalda
- Pérdida de peso sin intentarlo
- Fatiga
- Dolor de huesos

Aunque estos síntomas pueden ser causados por factores distintos al cáncer, es importante ser evaluada por un ginecólogo. Escucha a tu cuerpo y conoce lo que es "normal" para ti.

# Recursos

## **SHARE Cancer Support:**

<https://www.sharecancersupport.org>

**Línea de Ayuda Gratuita de SHARE: 1-800-314-6948**

## **CancerCare:**

<https://www.cancercarespanol.org/espanol>

## **Cervivor:**

<https://cervivor.org/>

<https://cervivor.org/tag/cervivor-espanol-2/>

## **Fundación para el Cáncer de la Mujer:**

<https://foundationforwomenscancer.org/>

## **Programa Nacional de Detección Temprana del Cáncer de Seno y de Cuello Uterino:**

<https://www.cdc.gov/breast-cervical-cancer-screening/>

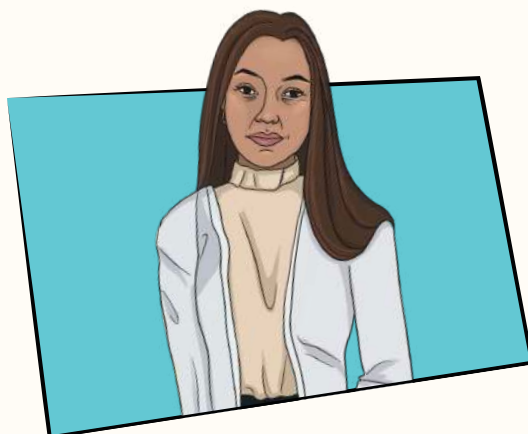
## **Pautas de la National Comprehensive Cancer Network (NCCN) para pacientes:**

<https://www.nccn.org/patients/guidelines/content/PDF/cervical-patient-guideline.pdf>

## **Aviso legal de SHARE:**

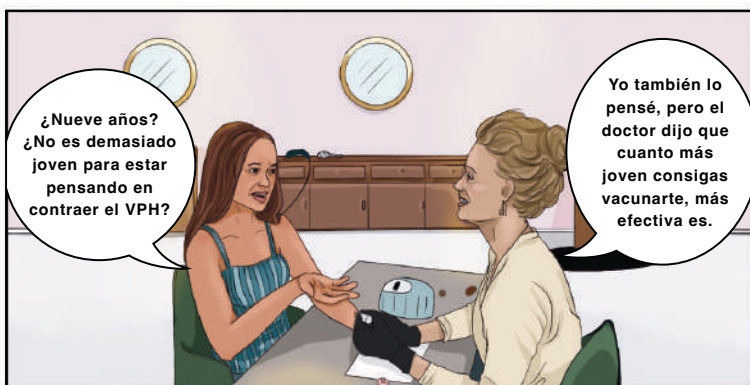
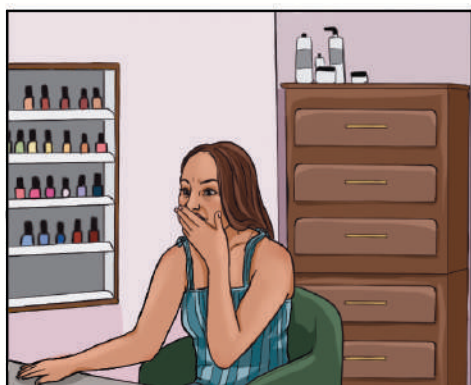
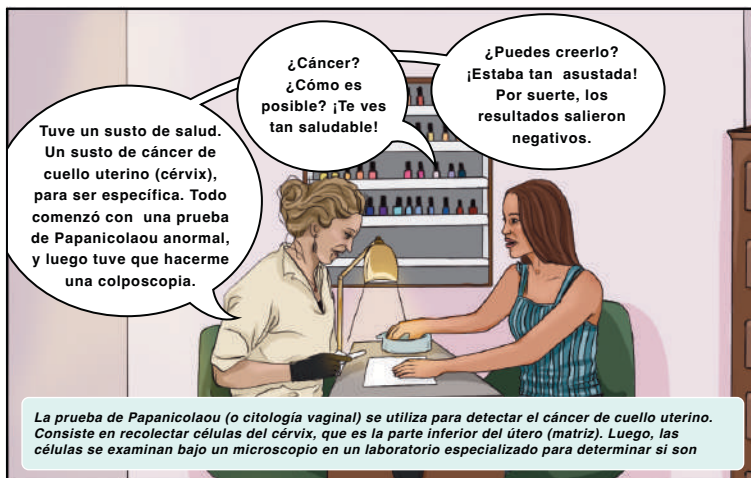
Las historias que aparecen en este recurso gratuito para la comunidad de cáncer de cuello uterino son ficticias. Sin embargo, se basan en información médica que ha sido revisada por un experto médico y se ha determinado que es verdadera. La información proporcionada aquí no pretende reemplazar el consejo médico de su médico.

# Consuelo...



Una mujer latina de 40 años, madre de dos hijos, Carlos y Martha, se preocupa por la salud de sus hijos y se pregunta si la vacuna contra el VPH es la decisión correcta como medida de precaución para el futuro de sus hijos.





En una boda la noche siguiente

¡Mamá, dile a Carlos que deje de robar mi comida!

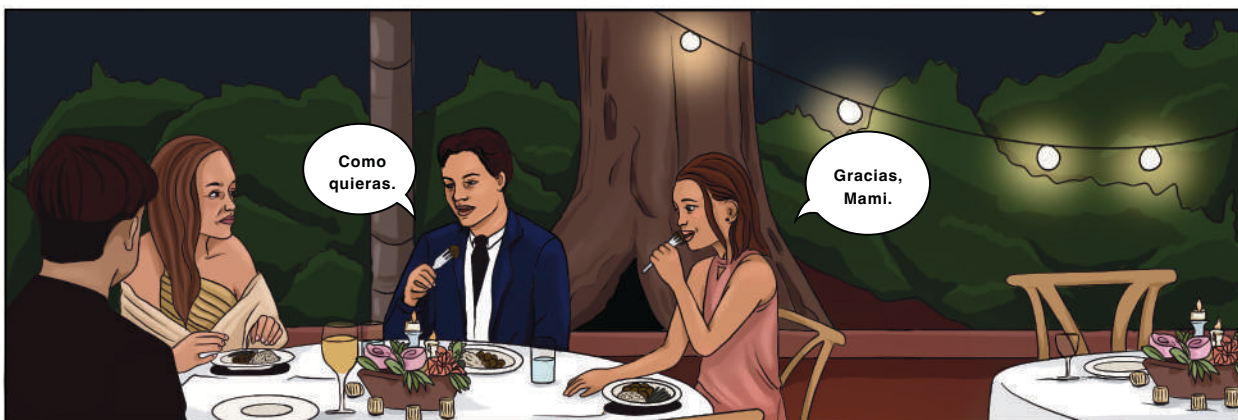


¡Carlos, no toques la comida de Martha!



Como quieras.

Gracias, Mami.



La imaginación de Consuelo

Martha, los resultados de tu biopsia indican que tienes cáncer de cuello uterino.

















Unas semanas despues

La vacuna contra el VPH protege contra la infección de nueve tipos de VPH, incluidos los tipos de alto riesgo que causan la mayoría de los cánceres asociados al VPH, así como aquellos que causan la mayoría de las verrugas genitales. La vacuna contra el VPH es más efectiva cuando se administra entre los 9 y 12 años (tanto para hombres como para mujeres), con elegibilidad hasta los 45 años. Se estima que la vacunación contra el VPH podría prevenir más del 90% de los cánceres asociados al VPH.

¡Lo hicieron muy bien! Por favor, recuerden: esta es su primera vacuna, pero no la última. Martha tiene doce años, así que necesita una más. Carlos y Consuelo necesitan recibir dos más.

¿Qué pasa si nos saltamos una?

Tienen que completar el ciclo de vacunación para que la vacuna sea lo más efectiva posible. Por favor, no lo olviden.

Gracias por venir, y gracias por traer a los niños contigo.

Gracias por explicarme lo importante que es esto.

Me gusta pensarlo de esta manera: nuestros abuelos vinieron a Estados Unidos para darnos una vida mejor. ¿Y qué mejor vida que una vida saludable?

# Ava...



Un sous-chef de 35 años que mantiene una relación homosexual con Chloe. Están planeando su futuro juntas cuando los resultados de la prueba de Papanicolaou de Ava dan resultados anormales. El médico de Ava y Chloe la ayudan a superar el miedo y a dar los siguientes pasos.







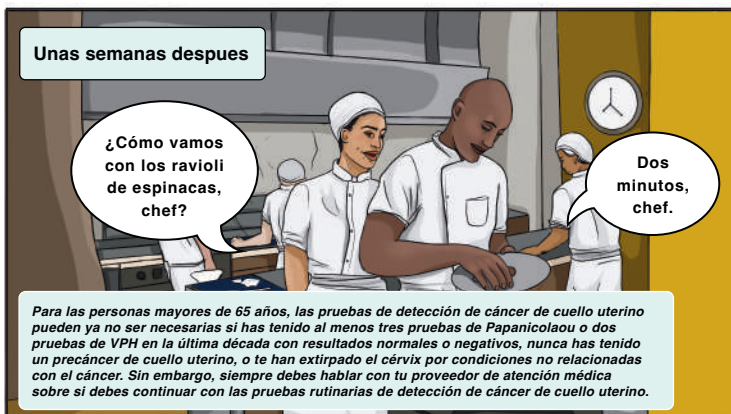
¡Ava, qué bueno verte! Nuestros registros muestran que han pasado tres años desde tu última prueba de Papanicolaou, así que te toca una hoy. ¿Has notado algún cambio desde tu visita anual del año pasado?

Ha habido un cambio. Bueno, más bien es una novedad. Chloe y yo hemos decidido tener un bebé este año.

¡Felicidades! Sé cuánto significa esto para ti. Espero que todo salga bien.

¡Gracias!

Las pruebas de detección del cáncer de cuello uterino son una parte importante para proteger tu salud. En general, se recomienda que las pruebas de Papanicolaou comiencen a los 21 años, con pruebas de rutina cada tres años (si los resultados son normales). Para personas de 30 a 65 años, hay varias opciones: una prueba de Papanicolaou cada tres años, una prueba de VPH cada cinco años, o una prueba de VPH junto con una prueba de Papanicolaou (co-prueba) cada cinco años. Sin embargo, es importante consultar con tu proveedor de atención médica para determinar qué prueba(s) son adecuadas para ti.



Unas semanas después

¿Cómo vamos con los ravioli de espinacas, chef?

Dos minutos, chef.

Para las personas mayores de 65 años, las pruebas de detección de cáncer de cuello uterino pueden ya no ser necesarias si has tenido al menos tres pruebas de Papanicolaou o dos pruebas de VPH en la última década con resultados normales o negativos, nunca has tenido un precáncer de cuello uterino, o te han extirpado el cérvix por condiciones no relacionadas con el cáncer. Sin embargo, siempre debes hablar con tu proveedor de atención médica sobre si debes continuar con las pruebas rutinarias de detección de cáncer de cuello uterino.



A  
Hola, Dra. Brown.

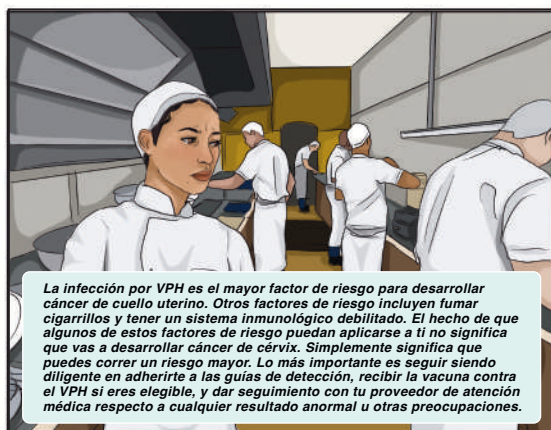


DB  
Hola Ava, te llamo para informarte que la biopsia tomada durante tu colposcopia salió anormal. Considerando que tu prueba de Papanicolaou fue anormal y tienes VPH, este resultado no es inusual. El siguiente paso es realizar un procedimiento llamado LEEP. El propósito de este procedimiento es eliminar las células anormales del cérvix para evitar que se conviertan en cáncer de cuello uterino. Nuestra disponibilidad más cercana es la semana próxima.

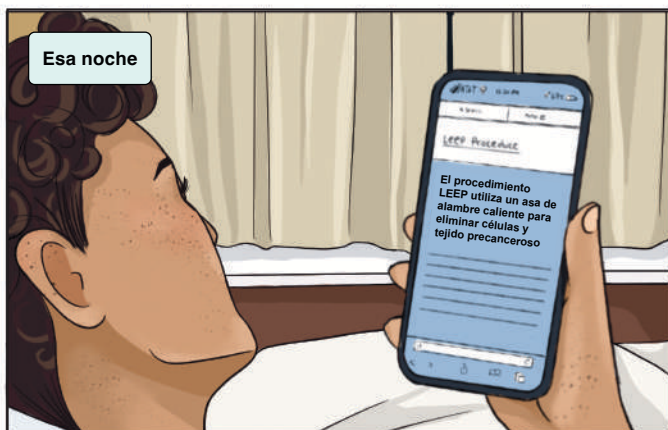
A  
Está bien... Allí estaré.

DB  
Sé que esto es mucha información para procesar, así que por favor avísame si tienes alguna pregunta.

A  
Sí... sí... lo haré...



La infección por VPH es el mayor factor de riesgo para desarrollar cáncer de cuello uterino. Otros factores de riesgo incluyen fumar cigarrillos y tener un sistema inmunológico debilitado. El hecho de que algunos de estos factores de riesgo puedan aplicarse a ti no significa que vas a desarrollar cáncer de cérvix. Simplemente significa que puedes correr un riesgo mayor. Lo más importante es seguir siendo diligente en adherirte a las guías de detección, recibir la vacuna contra el VPH si eres elegible, y dar seguimiento con tu proveedor de atención médica respecto a cualquier resultado anormal u otras preocupaciones.



Esa noche

LEEP PROCEDURE  
El procedimiento LEEP utiliza un asa de alambre caliente para eliminar células y tejido precanceroso





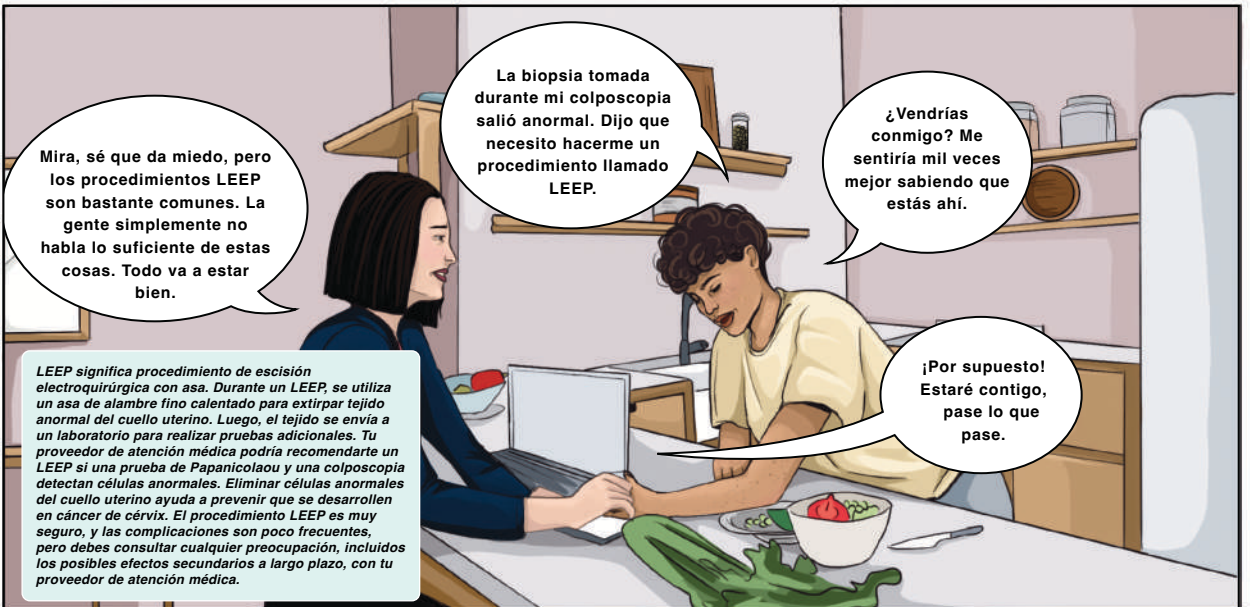
La mañana siguiente



La Dra. Brown llamó ayer.



¿Qué dijo?  
¿Está todo bien?



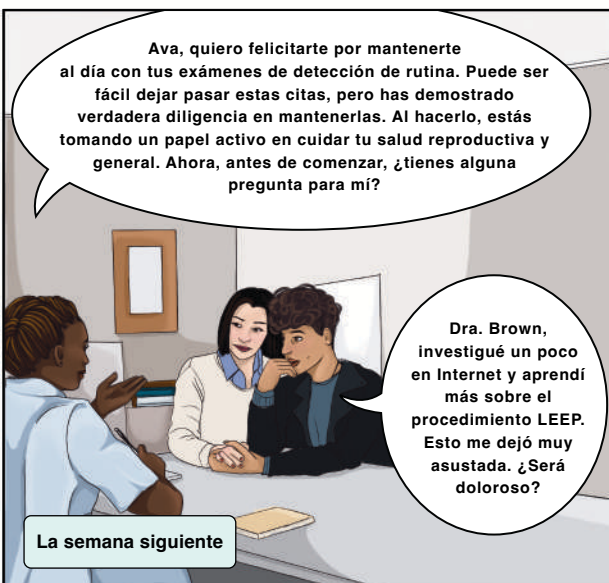
Mira, sé que da miedo, pero los procedimientos LEEP son bastante comunes. La gente simplemente no habla lo suficiente de estas cosas. Todo va a estar bien.

La biopsia tomada durante mi colposcopia salió anormal. Dijo que necesito hacerme un procedimiento llamado LEEP.

¿Vendrías conmigo? Me sentiría mil veces mejor sabiendo que estás ahí.

¡Por supuesto! Estaré contigo, pase lo que pase.

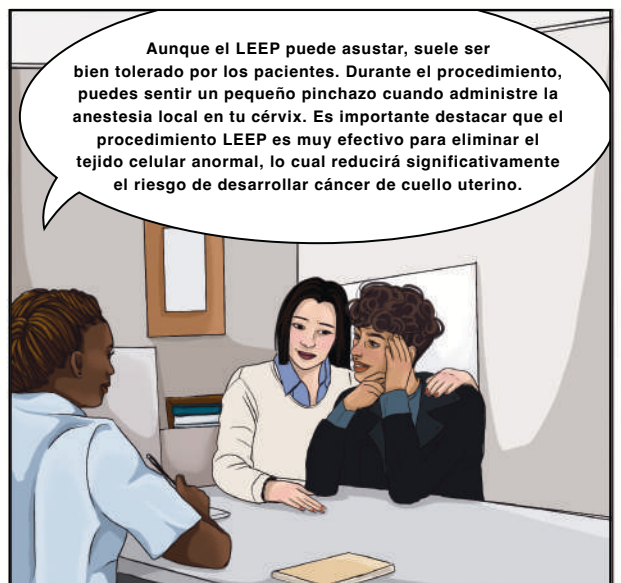
LEEP significa procedimiento de escisión electroquirúrgica con asa. Durante un LEEP, se utiliza un asa de alambre fino calentado para extirpar tejido anormal del cuello uterino. Luego, el tejido se envía a un laboratorio para realizar pruebas adicionales. Tu proveedor de atención médica podría recomendarte un LEEP si una prueba de Papanicolaou y una colposcopia detectan células anormales. Eliminar células anormales del cuello uterino ayuda a prevenir que se desarrollen en cáncer de cérvix. El procedimiento LEEP es muy seguro, y las complicaciones son poco frecuentes, pero debes consultar cualquier preocupación, incluidos los posibles efectos secundarios a largo plazo, con tu proveedor de atención médica.



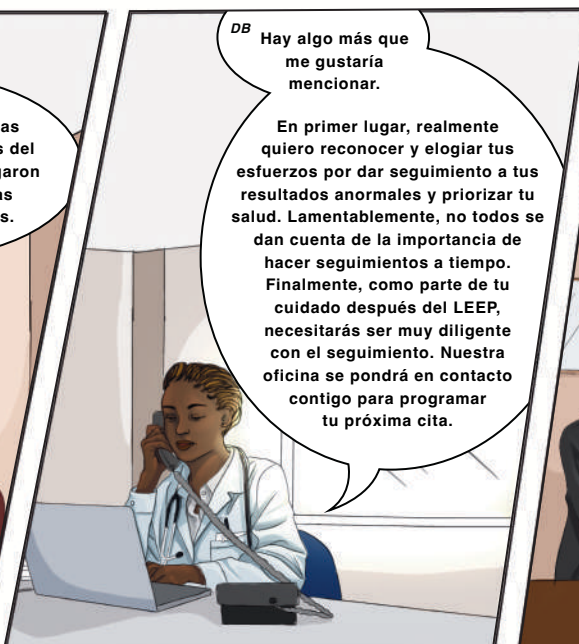
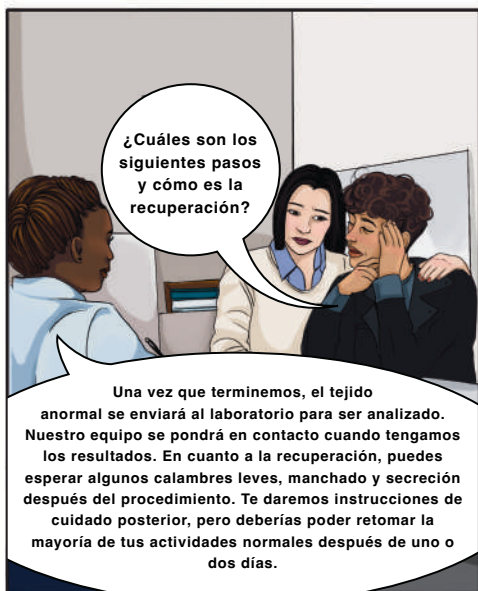
Ava, quiero felicitarte por mantenerte al día con tus exámenes de detección de rutina. Puede ser fácil dejar pasar estas citas, pero has demostrado verdadera diligencia en mantenerlas. Al hacerlo, estás tomando un papel activo en cuidar tu salud reproductiva y general. Ahora, antes de comenzar, ¿tienes alguna pregunta para mí?

Dra. Brown, investigué un poco en Internet y aprendí más sobre el procedimiento LEEP. Esto me dejó muy asustada. ¿Será doloroso?

La semana siguiente



Aunque el LEEP puede asustar, suele ser bien tolerado por los pacientes. Durante el procedimiento, puedes sentir un pequeño pinchazo cuando administres la anestesia local en tu cérvix. Es importante destacar que el procedimiento LEEP es muy efectivo para eliminar el tejido celular anormal, lo cual reducirá significativamente el riesgo de desarrollar cáncer de cuello uterino.



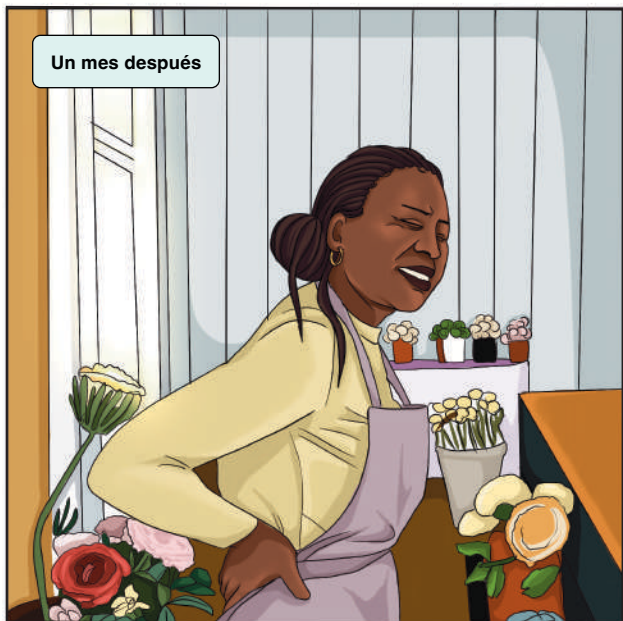
# Sheila...



Sheila es negra, tiene una floristería y es madre de tres hijos: Jackson, Jenny y Marcus. Sheila ha estado notando un flujo inusual y dolor de espalda últimamente. Pero como no tiene seguro médico, encontrar la ayuda que necesita es difícil y requiere mucho esfuerzo.







Un mes después



Sí, perdón. Me duele la espalda. Probablemente de tanto estar de pie. Aquí tiene.

Señora, ¿está bien?



Sus signos vitales están muy bien. La secreción vaginal y el dolor en la parte baja de la espalda son probablemente síntomas de una infección bacteriana. Un tratamiento con antibióticos debería solucionarlo.

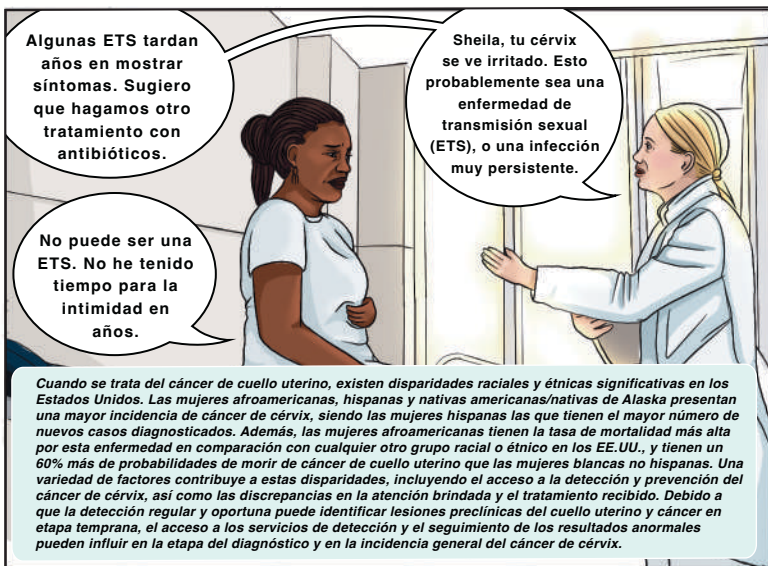
Suena bien. Gracias por atenderme con tan poco aviso.



Dos semanas después



Mi espalda está peor que antes. ¿No debería estar sintiéndome mejor?



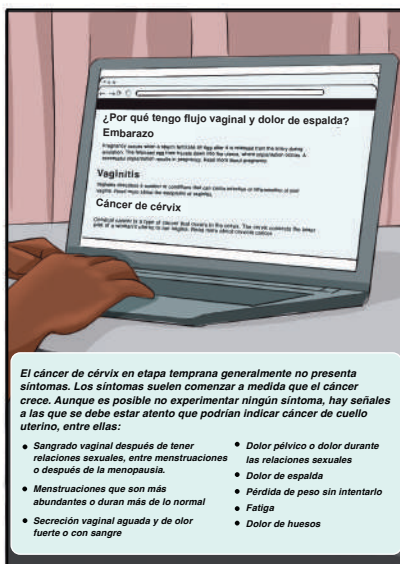
Algunas ETS tardan años en mostrar síntomas. Sugiero que hagamos otro tratamiento con antibióticos.

No puede ser una ETS. No he tenido tiempo para la intimidad en años.

Sheila, tu cérvix se ve irritado. Esto probablemente sea una enfermedad de transmisión sexual (ETS), o una infección muy persistente.

Quando se trata del cáncer de cuello uterino, existen disparidades raciales y étnicas significativas en los Estados Unidos. Las mujeres afroamericanas, hispanas y nativas americanas/nativas de Alaska presentan una mayor incidencia de cáncer de cérvix, siendo las mujeres hispanas las que tienen el mayor número de nuevos casos diagnosticados. Además, las mujeres afroamericanas tienen la tasa de mortalidad más alta por esta enfermedad en comparación con cualquier otro grupo racial o étnico en los EE.UU., y tienen un 60% más de probabilidades de morir de cáncer de cuello uterino que las mujeres blancas no hispanas. Una variedad de factores contribuye a estas disparidades, incluyendo el acceso a la detección y prevención del cáncer de cérvix, así como las discrepancias en la atención brindada y el tratamiento recibido. Debido a que la detección regular y oportuna puede identificar lesiones preclínicas del cuello uterino y cáncer en etapa temprana, el acceso a los servicios de detección y el seguimiento de los resultados anormales pueden influir en la etapa del diagnóstico y en la incidencia general del cáncer de cérvix.





## La semana siguiente

Probablemente necesitarás radiación cinco días a la semana más quimioterapia semanal durante las próximas seis semanas, seguidas de braquiterapia, la cual es radiación interna. Deberías poder completar el tratamiento dentro de ocho semanas. Lamento decirte que quizás no puedas trabajar durante ese tiempo. Sé que no tienes seguro, pero podemos encontrar una solución. Tienes opciones.

Entiendo que comenzar el tratamiento puede ser abrumador y puede traer algunos desafíos, pero estoy aquí para apoyarte. El tratamiento ha demostrado ser efectivo. Cuanto antes empecemos, más posibilidades tendrás de un buen resultado.

No puedo detener mi vida por ocho semanas. Simplemente no puedo. ¿Quién va a cuidar de la tienda, los niños, y mi mamá?

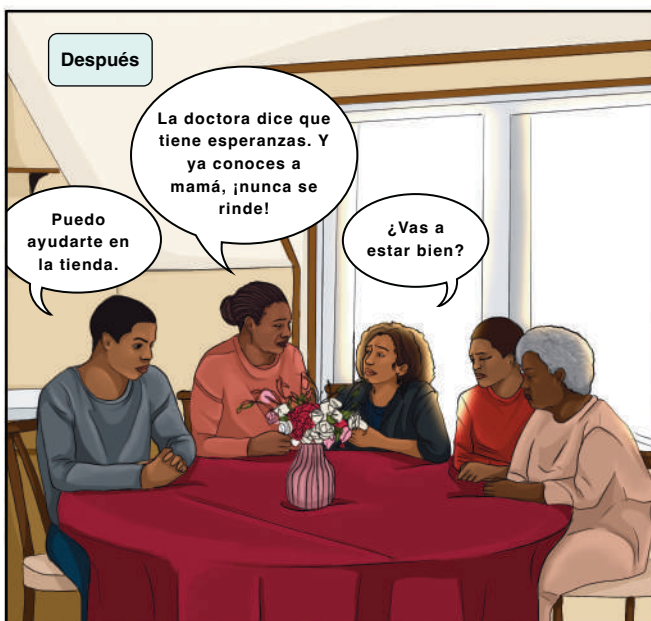
## Sheila recibe radioterapia

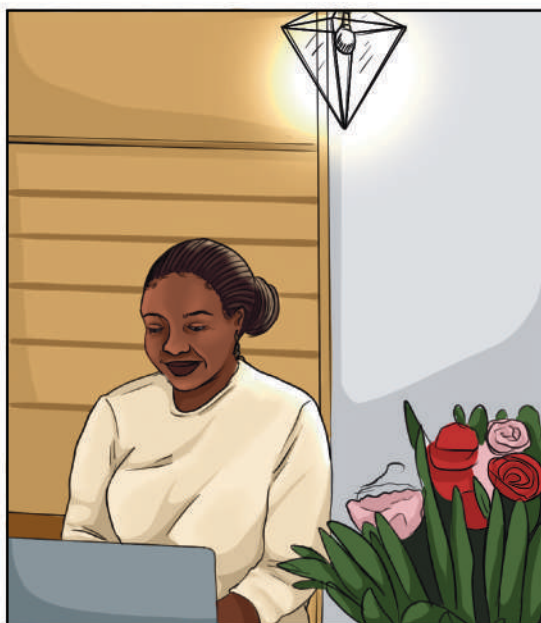
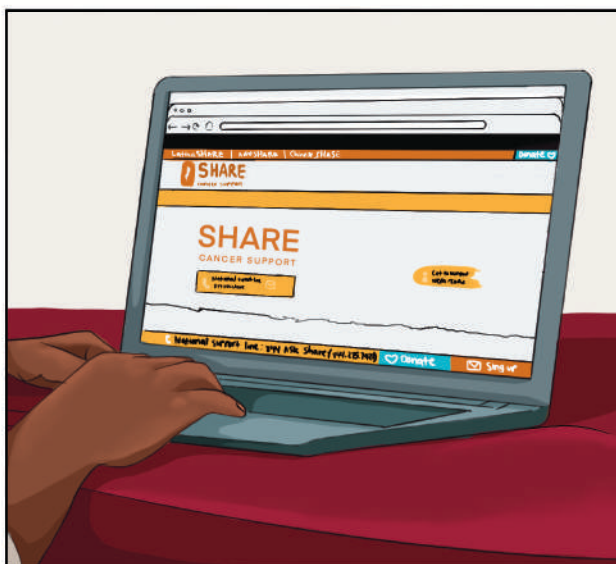
La radioterapia es uno de los tratamientos principales para el cáncer de cuello uterino. Dependiendo de la etapa del cáncer, la radioterapia puede utilizarse como parte del tratamiento principal o para tratar el cáncer de cérvix que se ha diseminado o ha regresado después del tratamiento. Para algunas etapas, el tratamiento preferido es solo radiación o cirugía seguida de radiación. Para otras etapas del cáncer de cuello uterino, la radiación y la quimioterapia se administran juntas, lo que se llama quimiorradiación concurrente.

Los tipos de radioterapia que se utilizan con más frecuencia para tratar el cáncer de cérvix son la radioterapia de rayo externo y la braquiterapia. Al igual que con otros tratamientos contra el cáncer, la radioterapia puede provocar efectos secundarios a corto y largo plazo, por lo que debes hablar con tu proveedor de atención médica sobre cómo manejarlos. Debido a que la radiación pélvica puede dañar los ovarios, a veces provoca una menopausia temprana, que puede ser temporal o permanente. Es importante hablar sobre las preocupaciones de fertilidad con tu proveedor de atención médica antes del tratamiento.

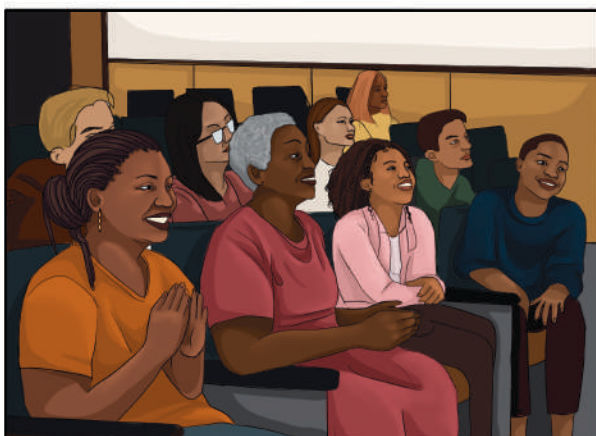
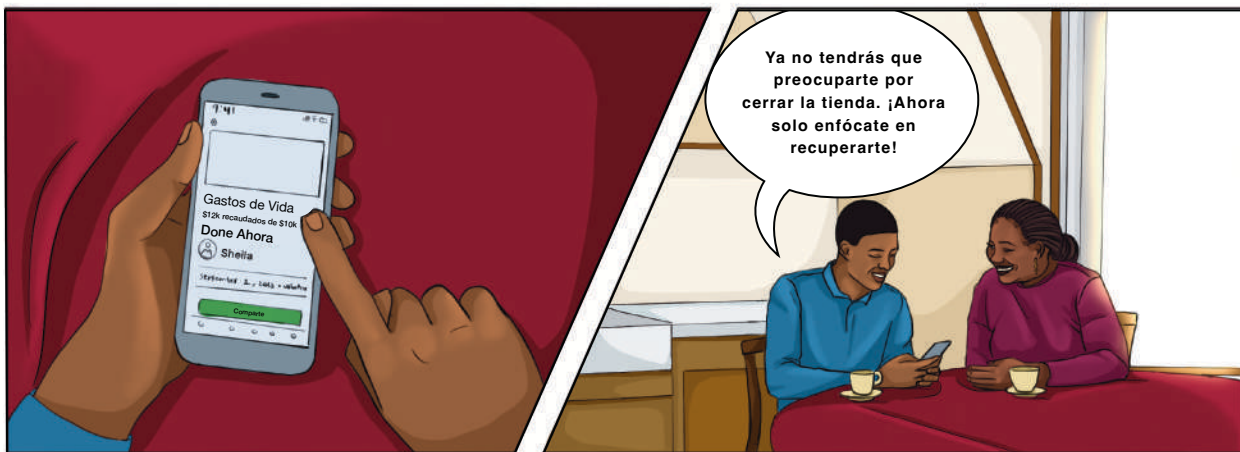
## Sheila recibe quimioterapia













# Glosario

## **Biopsia**

Una biopsia es un procedimiento que extrae un pequeño trozo de tejido o una muestra de células del cuerpo para examinarlos y determinar la presencia, causa o alcance de una enfermedad.

## **Braquiterapia**

La braquiterapia, también conocida como radiación interna, es un procedimiento que se utiliza para tratar ciertos tipos de cáncer y otras afecciones. Consiste en colocar la fuente de radiación dentro del cuerpo.

## **Cánceres asociados al VPH**

El VPH puede causar seis tipos de cáncer. Además del cáncer de cuello uterino, se incluyen el cáncer anal, el cáncer orofaríngeo, el cáncer de pene, el cáncer vaginal y el cáncer de vulva.

## **Colposcopia**

La colposcopia es un procedimiento diagnóstico que permite examinar de cerca el cuello uterino, la vagina y la vulva para detectar tejido anormal. Durante una colposcopia, el proveedor de atención médica utiliza un instrumento especial llamado colposcopio.

## **Displasia cervical**

La displasia cervical se refiere a cambios anormales en las células del cérvix. Estos cambios no son cancerosos, pero pueden llevar al cáncer de cuello uterino si no se tratan.

## **Ecografía transvaginal**

Una ecografía transvaginal es un examen en el que se introduce la sonda de ultrasonido en la vagina para visualizar el útero, los ovarios, las trompas de Falopio, el cuello uterino y el área pélvica.

## **Ginecólogo**

Un ginecólogo es un médico que se especializa en diagnosticar y tratar afecciones del sistema reproductor femenino. También ofrecen atención rutinaria y preventiva, como pruebas de detección de infecciones de transmisión sexual (ITS) y exámenes de seno.

## **Ginecólogo oncólogo**

Un ginecólogo oncólogo es un médico que se especializa en diagnosticar y tratar cánceres del sistema reproductor femenino.

## **Histerectomía**

La histerectomía es un procedimiento quirúrgico que extirpa el útero. Después de una histerectomía, la persona no puede quedar embarazada y deja de menstruar.

## **LEEP**

LEEP significa procedimiento de escisión electroquirúrgica con asa. Durante un LEEP, se utiliza un asa de alambre fino caliente para extirpar tejido anormal del cuello uterino. Luego, el tejido se envía a un laboratorio para realizar pruebas adicionales.

## **Papanicolaou anormal**

Un resultado anormal en la prueba de Papanicolaou significa que se encontraron células de apariencia inusual en el cérvix. Por lo general, no se trata de cáncer de cuello uterino (también conocido como cáncer de cérvix), especialmente si la persona se hace pruebas rutinarias de detección de cáncer de cuello uterino. Los resultados anormales también pueden deberse a cambios celulares (displasia), infección o inflamación, entre otras cosas. Dependiendo de la situación, el proveedor de atención médica recomendará monitoreo, pruebas adicionales o tratamiento.

## **Prueba de VPH**

La prueba de VPH se utiliza para detectar la presencia de infección cervical por tipos de VPH de alto riesgo que pueden causar células anormales y cáncer. Al igual que la prueba de Papanicolaou, consiste en la recolección de células del cuello uterino. Los resultados indicarán si son positivos o negativos para el VPH de alto riesgo.

## **Prueba de Papanicolaou**

La prueba de Papanicolaou (o citología vaginal) se utiliza más comúnmente para detectar el cáncer de cuello uterino. Consiste en recolectar células del cérvix, que es la parte inferior del útero (matriz). Luego, se examinan las células bajo un microscopio para determinar si son normales o anormales. Detectar el cáncer de cuello uterino temprano con una prueba de Papanicolaou significa una mayor probabilidad de cura. Una prueba de Papanicolaou también puede detectar cambios en las células del cérvix que sugieren que el cáncer podría desarrollarse en el futuro. La detección temprana de estas células anormales mediante una prueba de Papanicolaou es el primer paso para detener el posible desarrollo futuro del cáncer de cuello uterino.

## **Quimioterapia**

La quimioterapia es un tratamiento que ataca todas las células cancerosas con el objetivo de destruir o reducir el crecimiento de las células cancerosas que se dividen rápidamente. La quimioterapia puede prescribirse sola o en combinación con otros tratamientos.

## **Radioterapia de rayo externo**

La radioterapia de rayo externo es una terapia de radiación administrada desde un instrumento fuera del cuerpo hacia la región del cuerpo con el tumor, con el objetivo de preservar el tejido normal.

## **Virus del papiloma humano (VPH)**

El VPH es la infección de transmisión sexual (ITS) más común y generalmente se propaga a través del contacto íntimo de piel a piel. Existen más de 200 tipos o cepas de VPH. Las cepas pueden clasificarse en dos categorías de VPH: de bajo riesgo y de alto riesgo. El VPH de bajo riesgo rara vez se asocia con el cáncer, pero algunos tipos pueden causar problemas como verrugas genitales. El VPH de alto riesgo puede causar ciertos tipos de cáncer, como el de cuello uterino, orofaríngeo y anal. De las 14 cepas de alto riesgo del VPH, dos tipos (VPH16 y VPH18) son responsables de la mayoría de los cánceres asociados al VPH.



# Bienvenidos a SHARE!

*Si le han diagnosticado recientemente cáncer de cuello uterino o si es una sobreviviente, estamos aquí para ayudarla.*

## **Línea de Ayuda: 1-800-314-6948**

Llame a la línea de ayuda de SHARE y hable con una superviviente o cuidadora que haya pasado por lo mismo. Podemos responder sus preguntas, hablar sobre tratamientos, ayudarle a analizar sus opciones y a tomar decisiones informadas. Podemos ponerte en contacto con una persona similar cuya situación sea similar a la suya o simplemente escucharte. Si prefieres, puedes comunicarte con nosotros por correo electrónico a [helpline@sharecancersupport.org](mailto:helpline@sharecancersupport.org).

## **Programas Educativos y Seminarios sobre Cáncer de Cuello Uterino**

Los programas educativos de SHARE están diseñados para brindarle la información que necesita para comprender su diagnóstico y las opciones de tratamiento y hacer preguntas. Expertos en el tratamiento, la investigación, el bienestar y la salud mental del cáncer de cuello uterino comparten sus conocimientos y abordan sus inquietudes.

## **Grupos de Apoyo para Cáncer de Cuello Uterino**

Comparta sus pensamientos y sentimientos en grupos de apoyo dirigidos por facilitadores especialmente capacitados que tienen experiencia personal con el cáncer de cuello uterino. Sin importar en qué etapa se encuentre en su lucha contra el cáncer de cuello uterino, nos apoyamos mutuamente y compartimos consejos, risas y lágrimas.

Para obtener más información sobre todo lo que SHARE puede hacer por usted, visite [www.sharecancersupport.org](http://www.sharecancersupport.org)

SHARE está aquí para usted, y todos nuestros servicios son gratuitos.

# Rompiendo *el Silencio:*

*Awareness, Self-Advocacy,  
and Cervical Cancer*

## **Creditos:**

**Escrito por:** Giovanna Sarquís

**Ilustrado por:** Natalia Ramos

**Coordinadoras:** Maggie Nicholas-Alexander,  
Aisha McClellan, and Lisbeth Paulino

**Creadora:** Ivis Sampayo



La creación de este recurso fue posible gracias a una  
subvención independiente de Merck & Co., Inc.

# MERCK

**SHARE Cancer Support** es una organización nacional sin fines de lucro que apoya, educa y empodera a cualquier persona a la que se le haya diagnosticado cáncer de seno o cáncer ginecológico y brinda información al público en general sobre los signos y síntomas. SHARE se dedica a ayudar a personas de todas las razas, culturas, orígenes e identidades. Porque nadie debería tener que enfrentarse solo al cáncer de seno, de ovario, de útero (endometrio), de cuello uterino o de seno metastásico.



# SHARE

CANCER SUPPORT